



CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

January 1, 2019 No. 620

2019ねん 1がつ 1にち 620ごう



Sounding of Siren for New Year Parade of Fire Department

Brigades

しょうぼう でぞめ しき サイレン すいめい

In order to muster members of fire brigades for the parade, a siren will be sounded.
しょうぼう でぞめ しき に しょうぼう だんいん を しょうしゅう する ため、サイレン を
すいめい します

Date and time: January 13 (Sun), 7a.m.

にちじ: 1がつ 13にち (にち)、ごぜん 7じ

● **New year parade:** しょうぼう でぞめしき

Date and time: January 13 (Sun), 9a.m.-

にちじ: 1がつ 13にち (にち)、ごぜん 9じ～

Venue: Yokoyama Riverside Sports Ground

ばしよ: よこやま かせん じき うんどう ひろば



※ Fire engines will shoot up waters one after another at a riverbed down the Kintaikyo bridge after the parade.

しきてん しゅうりょう ご、きんたいきょう しもがわら で しょうぼうしゃ による いっせい
ほうすい を おこないます

※ In case of rain, the parade takes place at Shuto Pastoral Hall at 10a.m.

うてん の ばあい、しゅうとう パストラルホール で ごぜん 10じ から

Inquiries: Crisis Management Section Phone: 34-0019

といあわせ: きき かんり か でんわ: 34-0019

Closure of all libraries in Iwakuni

しない ぜん としょかん の きゅうかん

On 19 January (Sat), all the libraries in Iwakuni will be closed due to shutdown of

the library system by scheduled power outage of the city hall.

1がつ 19にち(ど)は しやくしょ けいかく ていでん により、としょかん システム が ていし
するため、しない ぜんとしょかん を きゅうかん します。

Inquiries: といあわせ

Chuo Library Tel: 31-0046, and every other libraries in the city.

ちゅうおう としょかん でんわ:31-0046、しない かく としょかん



EOD of US Military

べいぐん の ばくだん しより

Date and time: January 4 (Fri), 9 (Wed)-11 (Fri), 15 (Tue), 16 (Wed), 21 (Mon)-24 (Thu),
28 (Mon), 08:00-17:00

にちじ: 1がつ 4にち(きん)、9か(すい)~11にち(きん)、15にち(か)、16にち(すい)、21にち
(げつ)~24にち(もく)、28にち(げつ)、 ごぜん 8じ~ごご 5じ

Place: Himekojima

ばしょ: ひめこじま

※ Scheduled dates may not be used due to operational requirement.

つごう で おこなわれ ない こ と も あります

Inquiries: Air Station Affairs Section Phone: 29-5024

といあわせ: きち せいさく か でんわ: 29-5024



Get Water Pipes Ready for Winter!

すいどうかん に ふゆ じたく を!

Water pipes would freeze up in a freezing temperature. Try to protect them from freeze-up early on especially when they are installed at the following locations.

すいどうかん は、きおん が いちじるしく さがると こおって しまいます。とくに つぎの ような
ばしょ に せっち してある すいどうかん は、はやめに ほおん して おきましょう。

○ When they are naked.

むきだし に なっている すいどうかん

○ When they are at a place out of the sun, e.g., house's north side.

いえの きたがわ など、ひの あたらない ばしょ に ある すいどうかん

○ When they are at a very windy place.

かぜあたり の つよい ところ に ある すいどうかん

○ When a tap is outside of a house.

いへの そとに ある じゃぐち

How to keep them warm: ほおん ほうほう

Apply pipe insulation to the feeding pipes and taps or wrap a cloth around them. In addition, cover them with vinyl sheets or plastic tapes completely to prevent them from getting wet.

きゅうすいかん や じゃぐち ぶぶん に せんよう の ほおんざい または ぬの を まき、
それらが ぬれない ように ビニールシート や ビニールテープ など で まいて、すきまの
ない じょうたい にして ください。

Inquiries: といあわせ

Water Supply Section, Waterworks Department, Tel: 22-1198

すいどうきよく きゅうすい か でんわ:22-1198

Kuhoku Facility, Waterworks Department, Tel: 76-0381

すいどうきよく くほく じぎょうしょ でんわ:76-0381

Kusei Facility, Waterworks Department, Tel: 84-3594

すいどうきよく くせい じぎょうしょ でんわ:84-3594



Young Americans' Special Promotion in Iwakuni

ヤング アメリカンズ スペシャル プロモーション イン いわくに

36 Broadway musical stars in the making will be presenting a full-scale entertainment and performance along with mini-workshop of singing and dancing. They are the members of Young Americans coming to Iwakuni in March.

3がつ、ヤングアメリカンズ いわくに こうえん に くる ブロードウェイ ミュージカル スター の
たまご たち 36にん が、ほんかくてき エンターテイメント・パフォーマンス を ひろう します。
うた と ダンス の ミニ ワークショップ たいけん も どうじ かいさい します。

Targeted at: Anyone

たいしょう: だれでも

Date and time: にちじ

① Jan. 25 (Fri), 17:00-18:00 1がつ 25にち(きん)、ごご 5じ~ごご 6じ

② 26 (Sat), 11:00-12:00 26にち(ど)、ごぜん 11じ~しょうご

③ 26 (Sat), 15:30-16:30 (content remains the same as above):26にち(ど)、
ごご 3じ はん~4じ はん(いずれも ないよう は おなじ)

Place: Culture Center, Atago Sports Complex

ばしょ:あたご スポーツ コンプレックス カルチャー センター

Inquiries: といあわせ

Young Americans Staff Office, formzu@jibunmirai.com

ヤング アメリカンズ じむきよく

International Relations Office, 29-5211

とし こうりゅう しつ、 でんわ:29-5211

Thomas the Tank Engine Family Musical

きかんしゃ トーマス ファミリー ミュージカル

● Treasures in island of Sodor: ソドーとう の たからもの

Thomas and Percy the Small Engine jump out of a TV and run around the stage!

This is a compelling family musical based on the original story with full use of visual effects.

トーマス と パーシー が テレビ から とびだして ステージ を かけめぐる! えいぞう も くし した はくりよく まんでん の オリジナル ストーリー の ファミリー ミュージカル。

Date and time: にちじ

Mar. 17 (Sun) ① 12:30- (doors open at 12:00) ② 15:00- (doors open at 14:30)

3がつ 17にち(にち)、ごご れいじ はん~(かいじょう:しょうご)、ごご 3じ~(かいじょう:ごご 2じ はん)

Place: Main hall, Civic Culture Center

ばしよ: しみん ぶんか かいかん だい ホール

Admission[all seats reserved]: ¥2,800

りょうきん(ぜんせき してい):2,800 えん

※ ¥2,400 /each for purchase of 4 tickets and more

4まい いじょう で 2,400えん/いちまい

※ Child under 2 is free: 2さい みまん は むりょう

Application: Iwakuni Civic Culture Center, Ticket Pia, Lawson Ticket, E+(E plus)

もうしこみ:いわくに しみん ぶんか かいかん、チケット ピあ、ローソン チケット、Eプラス

Inquiries: といあわせ

Iwakuni City Culture and Art Promotion Foundation, Tel: 24-8996 (09:00-19:00, excluding Dec.29 (Sat)-Jan 3 (Thu))

いわくにし ぶんか げいじゅつ しんこう ざいだん、でんわ:24-8996(ごぜん 9じ~ごご 7じ、12がつ 29にち(ど)~1がつ 3か(もく) を のぞく)

Candy Promotion, Tel: 082-249-8334 (11:00-18:30 on weekdays)

キャンディー プロモーション、でんわ:082-249-8334(へいじつ ごぜん 11じ~ごご 6じ はん)

